

# E180 - Keroro: Winner-Takes-All War, Sir!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:06] [SONG] ---**

Kero! Kero! Kero!

**[00:06] [SONG] ---**

Kero! Kero! Kero!

**[00:07] [SONG] ---**

Forward ho! To reconquer the Earth!

**[00:07] [SONG] ---**

Iza susume~ Chikyuu saishinryaku

**[00:12] [SONG] ---**

Ke-kero kero!

**[00:12] [SONG] ---**

Ke-kero-kero~!

**[00:14] [SONG] ---**

I can't use my pencil  
lead up to the very end.

**[00:14] [SONG] ---**

Shaapen no shin wa saigo made tsukaenai

**[00:19] [SONG] ---**

It is with much embarrassment,  
but I have returned!

**[00:19] [SONG] ---**

"Ureshihazukashinagara  
kaette mairimashitaaa!!!"

**[00:22] [SONG] ---**

I forgot to buy the meat for  
the sukiyaki, too... waaaaah!

**[00:22] [SONG] ---**

Sukiyaki no niku mo kaiwasure Eeeen!

**SIGN** Cheating

**[00:28] [SONG] ---**

The snorer falls asleep first.

**[00:28] [SONG] ---**

Ibiki kaku hito, saki ni nete

**[00:31] [SONG] ---**

I'm still counting sheep when morning dawns.

**[00:31] [SONG] ---**

Hitsuji wo kazoete yo ga akeru

**[00:35] [SONG] ---**

The school trip was also to Keron.

**[00:35] [SONG] ---**

Shuugaku ryokou mo Keron

**[00:38] [SONG] ---**

Ah, I thought it was a free invite,  
but it's only money off!

**[00:38] [SONG] ---**

A, shoutaiken to omottara waribikiken!!!

**[00:45] [SONG] ---**

Gero! Gero! Gero!

**[00:45] [SONG] ---**

Gero! Gero! Gero!

**[00:46] [SONG] ---**

Raise our voices high,  
a roar rather than a yawn.

**[00:46] [SONG] ---**

Takaraka ni~ Akubi yori otakebi

**[00:51] [SONG] ---**

Ge-gero gero!

**[00:51] [SONG] ---**

Ge-gero-gero~!

**[00:53] [SONG] ---**

I had insider info,  
but everyone knew it already.

**[00:53] [SONG] ---**

Koko dake no hanashi wo minna ga shitte iru

**[00:58] [SONG] ---**

From today, "Nippon" will be  
known as "Kerophon"!

**[00:58] [SONG] ---**

"Honjitsu yori 'Nippon' wa  
'Kerophon' to aratamema~~~su!!!"

**[01:01] [SONG] ---**

I have 300 spam e-mails!

**[01:01] [SONG] ---**

Meiwaku meeru ga sanbyaku-tsuu

**[01:05] [SONG] ---**

Please stop!

**[01:05] [SONG] ---**

"Yamete choudai!"

**[01:07] [SONG] ---**

I tried hitting my PC,  
but that still didn't fix it.

**[01:07] [SONG] ---**

Pasokon tataite mo naoranai

**[01:10] [SONG] ---**

I tried shaking my mobile,  
but it still won't connect.

**[01:10] [SONG] ---**

Keitai wa futte mo tsuujinai

**[01:13] [SONG] ---**

Keron is endless, maybe.

**[01:13] [SONG] ---**

Keron wa endoresu, ka mo

**[01:17] [SONG] ---**

Ah, My Very Easy Method Just  
Speeds Up Naming Keron!

**[01:17] [SONG] ---**

A, sui-kin-chi-ka-moku-do-ten-kai-Keron!!!

**[01:20] [SONG] ---**

Well then, soldier men,  
it's a job well done!

**[01:20] [SONG] ---**

Sore jaa sorujaa dotsukaresan!!!

**[01:24] [SONG] ---**

Toooo haaaaarsh!

**[01:24] [SONG] ---**

"Hijjou ni kibishi~~!!!!"

**SIGN** Schlorp

**[01:32] ---**

Some people always do a great job of  
mellowing the mood, don't they?

**[01:36] ---**

Like Mois-chan, for example.

**SIGN** Beware of Fire

**[01:42] ---**

Keroro, you dumbo!

**SIGN** Scheduled Pekopon Invasion Meeting

**[01:44] ---**

How can you call an end to the meeting  
before we've even started it?!

**SIGN** Scheduled Pekopon Invasion Meeting

**[01:48] ---**

Like I said,

**[01:50] ---**

I remembered somewhere I  
have to run off to quickly.

**[01:53] ---**

Yeah, like a toy store! I know you!

**[01:55]** ---

Sooooo... dismissed!

**[01:58]** ---

You wait there!

**SIGN** Thock!

**[02:00]** ---

What're you doing?!

You looking for a fight?!

**[02:02]** ---

You're the one looking for a fight!

**[02:04]** ---

That doesn't mean you had to go this far!

**SIGN** Biff Baff

**[02:08]** ---

Stop it, you two...

**[02:09]** ---

Stop it, Giroro!

**[02:12]** ---

3 p.m.

**[02:13]** ---

You always have something  
to say to me, don't you?!

**[02:14]** ---

It's time for some snacks, everyone!

**[02:19]** ---

Or, like, adjourn briefly?

**[02:32]** ---

Snacktime with Mr. Sergeant is the best.

**[02:34]** ---

Hmph. Shouldn't you be somewhere, Keroro?

**[02:37]** ---

I'll go after I've eaten, sir.

**[02:39]** ---

Gero?

**[02:41]** ---

You ate mine, didn't you?!

**[02:43]** ---

Why in blazes would I eat it?!

**[02:45]** ---

Shut up! That was mine, sir!

**[02:47]** ---

U-Uncle! And Giroro-san!

You mustn't fight...

**[02:51]** ---

Please stop.

**[02:52]** ---

This is a battle between men!

**[02:54]** ---

Not even you can interfere, Lady Mois!

**[02:56]** ---

Now, stop it, you two!

**[02:59]** ---

Honestly, boys, I tell you!

**[03:02]** ---

P-Pururu-chan...

**[03:08]** ---

What?!

**[03:09]** ---

Is that... what I think it is?

**[03:13]** ---

Hello!

**[03:14]** ---

Aloha!

**[03:16]** ---

Karara-chan and Chiroro-chan,  
the noisy pair I'm sure you're familiar with!

**[03:19]** ---

I knew it.

**[03:23]** ---

Keroro: Winner-Takes-All War, Sir!

**[03:30]** ---

It's the entire range, every Gundam  
model I could imagine, ma'am!

**[03:33]** ---

D'ya like it?!

**[03:35]** ---

Of course, ma'am!

**[03:37]** ---

Isn't that great?

**[03:38]** ---

Well, it is for Keroro-han,  
who's goin' ta make me his bride!

**[03:41]** ---

Bride? What's this?

**[03:43]** ---

Hmph. It happens every time without fail.

**[03:46]** ---

We've all been targeted by her at one point.

**SIGN** The Victims

**[03:50]** ---

Yes. Karara-chan here...

**[03:53]** ---

...tends to want to marry a different member

of the Keroro Platoon every time.

**[03:57]** ---

This time, it seems to be Sergeant Keroro.

**[04:05]** ---

I'll do all the cleaning an' the laundry for ya,  
Keroro-han! Just give the word!

**[04:10]** ---

Really, ma'am?!

**[04:12]** ---

Umm... I'm the one who...

**[04:14]** ---

Jealousy!

**[04:29]** ---

Hey, stupid frog!

**[04:31]** ---

What is it this time?

**[04:33]** ---

What's going on?

**[04:35]** ---

It's all clean now!

**[04:37]** ---

We're cleaning in place of Keroro-san.

**[04:39]** ---

I'm gon' make Keroro-han real pleased  
with me and become his bride!

**[04:44]** ---

Bride?

**[04:48]** ---

Oh, sorry. I didn't notice  
there was a bucket there.

**[04:53]** ---

I will clean it up,  
so just leave the rest to me!

**[04:56]** ---

Really?

**[04:57]** ---

Don't overdo it too much.

**[05:01]** ---

Don't get too carried away with yourselves!

**SIGN** Gerooooo

**[05:07]** ---

Gero!

**[05:09]** ---

All the Gundam models I brought...

**[05:12]** ---

Uncle...

**[05:15]** ---

Mr. Sergeant!

**[05:16] ---**

I had this ready in case  
of an emergency like this.

**SIGN** 1/350 Battleship Yamatoad

**[05:19] ---**

It is a 1/350 scale Battleship Yamatoad!

**[05:24] ---**

Ah! How did you get this?!

**[05:26] ---**

This is a first-edition sold in limited numbers  
with a big mark-up, so you cannot get it easily!

**[05:31] ---**

I loosened my purse strings and ordered  
it off the internet just for you, Mr. Sergeant!

**[05:36] ---**

Private Tamama...

**[05:37] ---**

I am so pleased to have a subordinate who  
is so thoughtful toward his superior, sir!

**[05:42] [SONG] ---**

Keron! Kero kero kero kero Keron!

**[05:46] [SONG] ---**

Keron, pheromone, all right, come on.

**[05:50] ---**

Tama.

**[05:53] ---**

These are...

**[05:56] ---**

Those jerks!

**[06:00] ---**

It suits you, it suits you!

**[06:03] ---**

Here.

**[06:06] ---**

And now just put the detergent in...

**SIGN** Atatta

**[06:16] [SONG] ---**

Keron, pheromone, all right, come on.

**[06:21] ---**

Tama-nii! We've had it with you!

**[06:23] ---**

If you want a fight, we'll give you one!

**[06:27] ---**

Suits me, you little brats!

**[06:33] ---**

Sis!

**[06:34]** ---

Huh? What's wrong?

**[06:37]** ---

Those... little...!

**[06:41]** ---

Watch what your guests are  
up to, you stupid fr—

**[06:46]** ---

Mois-chan?

**[06:49]** ---

What?! The two of them are  
fighting over the stupid frog?

**[06:52]** ---

Yes.

**[06:54]** ---

Fighting over the stupid frog...

**[06:56]** ---

I just hope this doesn't get any worse.

**[07:01]** ---

Hey, um... er...

**[07:05]** ---

What about you, Mois-chan?

**[07:09]** ---

I...

**[07:12]** ---

I don't want to fight because of Uncle.

**[07:16]** ---

Or, like, anti-conflict?

**[07:18]** ---

Mois-chan...

**[07:21]** ---

Keroro-han! My feelings for you...

**SIGN** 1/1 Gundam

**[07:23]** ---

...are this big!

**[07:25]** ---

1/1 scale Gundam!!

**[07:27]** ---

Then my feelings are...

**SIGN** Extra-Large Zaku Cake

**[07:30]** ---

...this huge and this sweet!

**[07:32]** ---

Extra-large Zaku cake!

**[07:34]** ---

No, never mind that,  
calm down, calm down!

**[07:37]** ---

If you keep this up,  
I'm going to be crushed, sir!

**[07:40]** ---

Accept my love!

**[07:43]** ---

Accept it!!

**[07:45]** ---

Gero!!

**[07:48]** ---

Those guys again...

**[07:49]** ---

Uncle!

**[07:51]** ---

Heavy... Heavy!

**[07:53]** ---

Help me!

**SIGN** Crush ♡

**[07:55]** ---

He accepted my crush!

**[07:57]** ---

My crush was the winner!

**[08:00]** ---

Crush... Wrong "crush," sir!

**SIGN** CRUSH

**[08:05]** ---

You guys!

**[08:07]** ---

What are you up to this time?

**[08:09]** ---

Gero...

**[08:11]** ---

Uncle!

**SIGN** Slump

**[08:14]** ---

Looks like he's done.

**[08:17]** ---

Uncle!

**[08:22]** ---

If Uncle is going to die...

**[08:25]** ---

...then I... I will...

**[08:26]** ---

...destroy everything and die with him!

**[08:29]** ---

She can't be...

**SIGN** Armageddon

**[08:30]** ---

Armageddon!

**[08:32]** ---

One-oneth!

**[08:34]** ---

Mois-chan!

**[08:35]** ---

Stop it!

**[08:36]** ---

I'm alive, I said!

**SIGN** Tonk!

**[08:56]** ---

Wh-Who in the...

**[08:58]** ---

...world?

**[09:01]** ---

Will you take Mois-chan?

**[09:05]** ---

Keroro-kun, I'm coming to help you out!

**[09:07]** ---

That voice!

**[09:08]** ---

Here I come!

**[09:16]** ---

Gero.

**[09:18]** ---

Are you okay, Keroro-kun?

**[09:21]** ---

You're not injured?

Can you stand up on your own?

**[09:28]** ---

U-Uncle...

**[09:32]** ---

Pururu-chan?

**[09:34]** ---

It's a new type of suit for invading alien planets, and it has a stealth function.

**SIGN** New Type of Suit

For Invading Alien Planets

**[09:38]** ---

While our suits have been...

**[09:40]** ---

...quite different.

**[09:42]** ---

What truly marvelous functions it has, ma'am!

**[09:45]** ---

I would certainly like to request they be

supplied to our platoon as well, ma'am!

**[09:48]** ---

Sorry.

**[09:50]** ---

These are only supplied to  
A-grade invasion troops.

**SIGN** A-Grade?

**[09:53]** ---

Then...

**[09:54]** ---

Then F-grade don't get...

**[09:55]** ---

Mochicourse!

**SIGN** F-Grade

**[10:00]** ---

Axotolon Form!

**SIGN** Pururun!

**[10:15]** ---

Anyway, you two!

**[10:18]** ---

No matter how much of a problem you have  
with each other, you went much too far!

**[10:21]** ---

Behave yourselves!

**[10:24]** ---

I'm sorry.

**[10:27]** ---

And you all let them get away with too much.

**[10:30]** ---

As adults, you should watch  
over them more carefully!

**[10:32]** ---

Right.

**[10:34]** ---

You there! No laughing.

**[10:35]** ---

Right.

**[10:37]** ---

And... Mois-chan?

**[10:38]** ---

Yes?

**[10:39]** ---

If you start panicking,  
Pekopon will be destroyed, you know?

**[10:43]** ---

You have to respond to things more calmly.

**[10:46]** ---

I'm sorry.

**[10:48]** ---

Dear me, none of us can hold  
a candle to you, Pururu-chan.

**[10:51]** ---

If you had been more sensible, none of this would  
have happened in the first place, you know.

**[10:56]** ---

Gero.

**[10:58]** ---

Wow.

**[10:59]** ---

Pururu-chan, you've got a  
good head on your shoulders!

**[11:01]** ---

Not even Sarge has an answer to her.

**[11:03]** ---

You're right.

**[11:05]** ---

It might be good to ask her to come  
whenever something happens in the future!

**[11:11]** ---

Ahhh... we got told off.

**[11:13]** ---

Wanna just go home?

**[11:15]** ---

I can't leave!

**[11:17]** ---

I gotta get Keroro-han to  
accept me as his bride!

**[11:21]** ---

But how...

**[11:24]** ---

Got troubles?

**[11:28]** ---

If you ask me, people are always greedy.

**[11:31]** ---

Thus was born ramen with  
half-size fried rice.

**[11:33]** ---

Who are you, old man?

**[11:35]** ---

Have you girls heard of the phrase  
"Nice guys finish last?"

**[11:41]** ---

Basically, it's like this. Girls aren't  
finished as long as their love is nice!

**[11:46]** ---

Huh?

**[11:47]** ---

If you ask me, go as far as  
your legs will take you!

**[11:49]** ---

And since you're there anyway,  
don't forget a souvenir!

**[11:53]** ---

What was that?

**[11:54]** ---

Don't ask me...

**[11:55]** ---

Anyway, I think he was saying you  
shouldn't give up, don't you think?!

**[11:59]** ---

Come to think of it, you might be right!

**[12:01]** ---

No, I don't think there was  
any meaning in particular.

**SIGN** Oranges

**[12:06]** ---

I just can't think of any strategies  
that are just right, sir...

**[12:10]** ---

Thinking of invasion strategies!

**[12:12]** ---

Excuse me!

**[12:14]** ---

Keroro-han?

**[12:15]** ---

Huh? What is it, ma'am?

**[12:18]** ---

Is there anything you want me to do for you?

**[12:21]** ---

Uhh... let's see, ma'am...

**[12:24]** ---

Some kind of quick invasion.

**[12:26]** ---

Something like that, I guess, ma'am...

**[12:31]** ---

Did you hear that?!

**[12:32]** ---

I heard, I heard! An invasion!

**[12:34]** ---

If I do the invasion for him,

**[12:37]** ---

he'll definitely take me as his bride!

**[12:40]** ---

Then let's get right to the invasion!

**[12:42]** ---

Yeah!

**[12:43]** ---

Those brats.

**[12:46]** ---

Tamama-san!

**[12:49]** ---

You came at a good time, eh?

**[12:52]** ---

Those brats are trying to invade Pekopon  
to attract Mr. Sergeant's attention, eh?

**[12:58]** ---

But I won't let 'em.

**[13:00]** ---

I'll invade Pekopon before 'em,

**[13:02]** ---

and pierce Mr. Sergeant's heart!

**[13:06]** ---

Whatcha think, eh?

**[13:07]** ---

How's about you join in this battle,  
an' settle it once and for all, eh?

**[13:13]** ---

I... I...

**[13:21]** ---

That hurt...

**[13:28]** ---

Mois-chan.

**[13:30]** ---

Natsumi-san!

**[13:33]** ---

What's wrong? It's rare to see you here.

**[13:38]** ---

Are you... still thinking  
about what just happened?

**[13:41]** ---

She really has it together, doesn't she?

**[13:45]** ---

Pururu?

**[13:47]** ---

Yes... It's like she's making up for  
the parts that Uncle is missing...

**[13:52]** ---

Or, like, wordless discourse?

**[13:54]** ---

I don't think...

**[13:57]** ---

I'm... just going to be alone for a bit.

**[14:07]** ---

I did it!

**SIGN** Tamama's

Invaade With Sweeties

Grand Strategy

**[14:08]** ---

A strategy of the sweeties,  
by the sweeties, for Mr. Sergeant!

**SIGN** 1 Million Mr. Sergeants I really do love Mr. Sergeant I ♡ Mr. Sergeant

**[14:12]** ---

Now I will invade Pekopon before those brats  
and get Mr. Sergeant's heart.

**[14:17]** ---

Tama!

**[14:21]** ---

Tama-nii! We're just going to invade Pekopon!

**[14:25]** ---

Wh-Where did you get that?!

**[14:27]** ---

We had Karara's daddy teleport it here!

**[14:30]** ---

Okay, we're off!

**[14:32]** ---

I... I... I will not let you!

**[14:38]** ---

Enemy raid?!

**[14:39]** ---

What is the commotion?!

**[14:40]** ---

I am going to do the  
invasion for Mr. Sergeant!

**[14:43]** ---

No! I'm goin' ta invade Pekopon,  
just like Keroro-han told me!

**[14:48]** ---

You said something that irresponsible?!

**[14:50]** ---

My honorable leader...

**SIGN** Erk

**[14:51]** ---

Uh... Did I?

**[14:53]** ---

Mr. Sergeant's heart belongs to me!

**[15:00]** ---

I'm gonna do the invasion!

**[15:10]** ---

I'll beat the crap outta you!

**[15:14]** ---

Will you two cut it out?!

**[15:16]** ---

The base is in a terrible state!

**[15:18]** ---

Ummm...

**[15:20]** ---

Maybe we should just go ahead  
and let them invade...

**[15:23]** ---

Excuse me?!

**[15:25]** ---

Gero!

**[15:27]** ---

Mr. Sergeant!

**[15:28]** ---

How dare you?

**[15:30]** ---

Mr. Sergeant is all mine!

**[15:32]** ---

I will not let you take anything away,  
even the right to finish him off!

**SIGN** So jealous Me too Why always you So nice Envious Envy It's always you So mean

**[15:37]** ---

I'm still alive.

**[15:38]** ---

Eat my Jealousy Shot!

**SIGN** So jealous Me too Why always you So nice Envious Envy It's always you So mean

**[15:44]** ---

Gero?!

**[15:46]** ---

You've done it now!

**[15:52]** ---

I'll beat the crap outta—

**[15:54]** ---

youu...

**[15:57]** ---

Stupid frog! I'm going to get mad  
at you if you don't pack it in!

**[16:00]** ---

You're already mad at him, Sis.

**[16:03]** ---

It wasn't my fauuult...

**[16:05]** ---

Keroro-han!

**[16:06]** ---

He was alive!

**[16:08]** ---

For goodness's sake!

**[16:09]** ---

Watch yourself!

**[16:10]** ---

Natsumi, stand b—

**[16:13]** ---

Gero...

**[16:16]** ---

Keroro-han is mine!

**[16:18]** ---

Mr. Sergeant belongs to me!

**[16:20]** ---

What do we do?

**[16:22]** ---

Well, there's nothing else for it.

**[16:24]** ---

Leave it to me.

**[16:27]** ---

Pururu-chan!

**[16:28]** ---

We're counting on you!

**[16:31]** ---

Now you stop that!

**[16:33]** ---

Can't you tell how much trouble  
you're causing for everyone?

**[16:36]** ---

If you don't stop it right now,

**[16:38]** ---

I'm really going to get angry!

**[16:40]** ---

Shut up.

**[16:42]** ---

Butt out!

**[16:43]** ---

You old bat!

**[16:45]** ---

You old bat... you old bat...

**[16:49]** ---

...you old bat... you old bat...

**SIGN** Purusnap

**[16:55]** ---

I thought I heard something snap.

**[17:02]** ---

Gero.

**[17:04]** ---

Old woman...

**SIGN** Old bat

Old bat

Old bat

**[17:06]** ---

Well, yes, people aren't commenting on how young and cute I am as much as they used to...

**[17:10]** ---

I don't think I look old enough to be called an old bat, though...

**[17:12]** ---

My skin's smooth, and my tail is nice and wobbly...

**[17:12]** ---

Pururu-shenshei?

**[17:14]** ---

Doesn't she... remind you of someone...

**[17:15]** ---

I don't mean to boast, but I take...

**[17:16]** ---

So mean!

**[17:17]** ---

Tamama Impact!

**[17:22]** ---

Gero!

**[17:28]** ---

We aren't getting anywhere!

**[17:30]** ---

Kululu!

**[17:31]** ---

Huh?

**[17:33]** ---

Where is Mois-chan? You find her right now!

**[17:35]** ---

The treasure!

**SIGN** Active Fault

**[17:52]** ---

Mois-chan!

**[17:54]** ---

Natsumi-san, Fuyuki-san.

**[17:56]** ---

And me?

**[17:58]** ---

Mois-chan, please come back! Things are bad!

**[18:00]** ---

But...

**[18:02]** ---

What good is it for me to be there?

**[18:05]** ---

Or, like, lacking talent?

**[18:07]** ---

Please, Mois-chan!

**[18:11]** ---

Sheesh!

**[18:12]** ---

Wah! Sis!

**[18:13]** ---

Come on!

**[18:15]** ---

Don't just stand around saying that!

**[18:21]** ---

Now, quickly!

**[18:24]** ---

Mr. Sergeant belongs to me!

**[18:27]** ---

I won't let ya have Keroro-han!

**[18:29]** ---

Gero! Am I just being ignored?!

**[18:29]** ---

I really don't think

I deserve to be called...

**[18:33]** ---

Uncle...

**[18:34]** ---

Stop Tamama and Karara,  
but don't destroy the Earth!

**[18:40]** ---

Youuu!

**[18:41]** ---

Mois-dono!

**[18:43]** ---

Please do something!

**[18:44]** ---

But... I... I really...

**[18:47]** ---

Mr. Sergeant!

**[18:49]** ---

Keroro-han!

**SIGN** Old woman

Old woman

Old woman

**[18:50]** ---

What is an "old woman," anyway?

**[18:52]** ---

I...

**[18:54]** ---

Mois-chan!

**[18:55]** ---

Just do what you always do!

**[18:57]** ---

What I always...

**[19:00]** ---

Gero!

**[19:02]** ---

Lady Mois, help me!

**[19:05]** ---

What I always...

**[19:09]** ---

What I always...!

**[19:12]** ---

Okay!

**[19:15]** ---

Mois-dono!

**[19:22]** ---

Lady Mois!

**[19:23]** ---

Uncle! Sorry to have kept you waiting!

**[19:28]** ---

What I always do!

**[19:41]** ---

Everyone! It's time for snacks!

**[19:45]** ---

Or, like, little breather?

**[19:47]** ---

...little breather?

**[19:48]** ---

Little breather?

**SIGN** Old bat Old bat Old bat

**[19:57]** ---

U-Um... Lady Mois...

**[20:04]** ---

Okay, fine.

**[20:05]** ---

I guess I can have a break.

**[20:10]** ---

Shall we have some snacks?

**[20:11]** ---

Yeah!

**[20:13]** ---

Wow!

**[20:14]** ---

Thank goodness!

**SIGN** Old bat

Old bat

Old bat

**[20:17]** ---

Gero...

**[20:19]** ---

We're saved... thanks to Lady Mois, sir!

**[20:28]** ---

Keroro-han! I'll come again!

**[20:30]** ---

Bye bye!

**[20:33]** ---

Ngh. Dear me, sir.

**[20:35]** ---

I have really had enough of them.

**[20:38]** ---

Really. We'd have been in some trouble if Mois-chan hadn't been here!

**[20:42]** ---

Yes.

**[20:43]** ---

Even I couldn't manage it.

**[20:45]** ---

It was impossible to calm them down.

**[20:48]** ---

Thank you, Mois-chan!

**[20:49]** ---

Thanks!

**[20:50]** ---

Natsumi-san! Fuyuki-san!

**[20:54]** ---

I will not thank you.

**[20:56]** ---

Tamama-san!

**[21:00]** ---

It is thanks to your smile, Lady Mois, ma'am. Thank you, ma'am.

**[21:04]** ---

Uncle...

**[21:06]** ---

Yes.

**[21:08] ---**

Thank you, Mois-chan!

**[21:13] ---**

Old lady...

**[21:16] ---**

She said it, eh?

**SIGN** Old lady

Old lady

Old lady

**[21:20] ---**

Why "old lady"?

**[21:22] ---**

Okay, that might be a little  
better than "old woman," but...

**[21:24] ---**

...maybe that just makes it cut deeper...

**SIGN** Old lady

Old lady

Old lady

**[21:26] ---**

"Old lady" just seems a little mean...

**[21:29] ---**

Mois-chan's smile really is powerful.

**[21:36] [SONG] ---**

Okay, everyone, let's all laugh  
with wide open mouths!

**[21:36] [SONG] ---**

"Saa minna, ookiku kuchi ake waraimashou"

**[21:42] [SONG] ---**

Everyone gather together today,  
and in a big loud voice,

**[21:42] [SONG] ---**

Kyou wa minna atsumatte ooki na koe de

**[21:47] [SONG] ---**

Face the wide sky and go, "A-ha-ha!"

**[21:47] [SONG] ---**

oozora ni mukai a-ha-ha~

**[21:50] [SONG] ---**

Shiawase wa itsumo egao no moto ni

**[21:50] [SONG] ---**

Because happiness always gathers  
to where the smiles are.

**[21:53] [SONG] ---**

atsumatte kuru kara

**[21:59] [SONG] ---**

Mezamashi yori mo ooki na

**[21:59] [SONG] ---**

Mom's voice rings out  
louder than my alarm.

**[22:02] [SONG] ---**

mama no koe ga narihibiite'ru

**[22:06] [SONG] ---**

It's the signal for the start of the game.

**[22:06] [SONG] ---**

Shiai kaishi no aizu da

**[22:08] [SONG] ---**

Now! Jump out!

**[22:08] [SONG] ---**

Ima da! Tobidase!

**[22:12] [SONG] ---**

I'll eat that tasty rice

**[22:12] [SONG] ---**

Oishii gohan wo tabeyou

**[22:16] [SONG] ---**

In order to become much bigger.

**[22:16] [SONG] ---**

Ippai ookiku naru tame

**[22:19] [SONG] ---**

Even if there's something

I don't like with it,

**[22:19] [SONG] ---**

Moshi mo kirai na okazu ga atte mo

**[22:24] [SONG] ---**

As long as I'm with everyone,

**[22:24] [SONG] ---**

minna to issho nara~

**[22:28] [SONG] ---**

I can eat it.

**[22:28] [SONG] ---**

tabereru sa

**[22:30] [SONG] ---**

So everyone on Earth

and everyone in the universe,

**[22:30] [SONG] ---**

Dakara chikyuu no minna mo uchuu no minna mo

**[22:35] [SONG] ---**

Everyone be friendly and go, "A-ha-ha!"

**[22:35] [SONG] ---**

minna naka yoku a-ha-ha~

**[22:38] [SONG] ---**

Kimi ga warau to fushigi to boku mo

**[22:38] [SONG] ---**

Because when you laugh,  
strangely, so can I.

**[22:42] [SONG] ---**

waratte 'rareru kara

**[22:45] [SONG] ---**

Kick off against the ground,  
fly around the skies,

**[22:45] [SONG] ---**

Daichi wo kette Sora tobimawari

**[22:48] [SONG] ---**

Cross the oceans and go, "A-ha-ha!"

**[22:48] [SONG] ---**

Umi o watatte a-ha-ha~

**[22:52] [SONG] ---**

Even if something bad happens, if I smile,

**[22:52] [SONG] ---**

Iya na koto atte mo egao ni nareba

**[22:55] [SONG] ---**

I can forget it all.

**[22:55] [SONG] ---**

subete wasureru sa

**[23:07] ---**

It's Sergeant Keroro, sir!

**[23:09] ---**

The strategic weather satellite Komawari is busy  
making it rain when Sports Day rolls around.

**[23:14] ---**

Self-destructing, being shot down, going away...  
we're already on the fourth one, sir.

**[23:18] ---**

Such a storied past!

**[23:20] ---**

Never mind that. The enigmatic  
bug-user... His name?

**SIGN** Scritter Skrit Scritter

**[23:23] ---**

"Mushishi: Where the Bugs Are, Sir!"

**SIGN** BUGS BUGS

**[23:27] ---**

"Momoka: The Three-Legged Race  
Competition, Sir!"

**[23:30] ---**

These two episodes. How's that?

**[23:32] ---**

Ge-Gero!